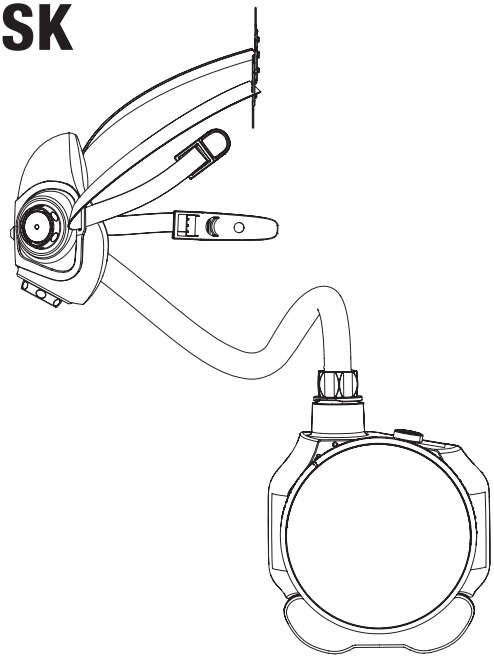
JACKSON SAFETY

AIRMAX HALF MASK

(IT) **ELETTRORESPIRATORE PER LA PURIFICAZIONE DELL'ARIA (PAPR)**



CE

1024 EN 12942:1998+A2:2008 TM3 P R SL

AIRMAX HM

(IT)

AVVISO IMPORTANTE

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di disimballare il sistema PAPR AIRMAX® JACKSON SAFETY®. La mancata osservanza delle istruzioni fornite nel presente documento potrebbe invalidare la garanzia limitata del prodotto e compromettere la propria salute e sicurezza.

La selezione di questo dispositivo di respirazione per la relativa applicazione deve risultare da una valutazione dei rischi condotta da un responsabile di salute e sicurezza. L'utilizzo deve essere rigorosamente conforme alle istruzioni fornite con il prodotto. In caso di domande sull'idoneità del prodotto all'operazione assegnata, rivolgersi al proprio supervisore di salute e sicurezza oppure per ulteriori informazioni contattare il servizio dedicato di assistenza tecnica.

L'impiego del sistema è limitato alle varianti del prodotto indicate sulla presente confezione. Qualsiasi alterazione apportata per l'adattamento ad altri dispositivi di protezione potrebbe compromettere la propria salute e sicurezza.

CONTENUTO

Il sistema di respirazione assistita AIRMAX® JACKSON SAFETY® comprende i seguenti elementi:

- Unità soffiante con batteria e filtro allegati
- Cintura da vita
- Semimaschera completa di tubo
- Caricabatterie
- Batteria agli ioni di litio
- Manuale di istruzioni
- Unità di prova del flusso

PANORAMICA DEL SISTEMA

Il sistema PAPR AIRMAX® JACKSON SAFETY® è stato progettato e fabbricato ai sensi della norma EN 12942:1998+A2:2008 come dispositivo TM3 P R SL.

Il dispositivo ad adduzione d'aria con filtro antiparticolato è montato su una cintura ed è dotato di un contenitore per filtro SL sostituibile ad alta efficienza che fornisce un livello di efficienza filtrante superiore al 99,5%. Il respiratore fornisce un fattore di protezione nominale pari a 500 quando viene utilizzato unitamente a un filtro antiparticolato originale AIRMAX® JACKSON SAFETY® con marcatura CE ai sensi della norma EN 12942:1998+ A2:2008 TM3 P R SL.

L'unità di ventilazione (batterie comprese) pesa 880 g e fornisce una portata minima di 100 l/minuto per almeno 6:45 ore a un'intensità sonora <75 dB. Le batterie agli ioni di litio possono essere ricaricate più volte e sostituite una volta scadute. Devono essere caricate completamente all'inizio del turno di lavoro.

L'unità di ventilazione incorpora una serie di misure di sicurezza che consentono di evitare di modificare inavvertitamente le condizioni del flusso, ovvero:

- Il dispositivo è dotato di un allarme acustico che indica un filtro bloccato o una batteria scarica.
- L'allarme del dispositivo si attiva per circa 1 secondi quando si accende l'unità di ventilazione e si disattiva una volta raggiunta la portata operativa minima. Durante l'uso uno stato di spegnimento deve essere considerato come situazione anomala.
- L'interruttore per l'erogazione d'aria è incassato in modo da non spegnere inavvertitamente l'erogazione d'aria.
- Ciascuna unità AIRMAX® è dotata di un'unità di prova di portata per verificare la correttezza delle condizioni di portata d'aria. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite nel presente manuale.

CONFORMITÀ ALLE NORME EN E MARCATURE CE

Marchio di Conformità Europea.
Ciò conferma che il prodotto soddisfa i requisiti del regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (DPI).

Filtro P R SL AIRMAX	Codice prodotto 46311
Codifica a colori del filtro	Bianco (sfondo)
Produttore autorizzato CE	Surewerx USA Inc Elgin IL USA 60123
Conformità	Organismo Notificato
Modulo B sotto la sorveglianza dell'organismo notificato EN 12942:1998+A2:2008 TM3 P R SL	Research Institute for Labour and Social Affairs Notified Body 1024 Jeruzalemska 9, 116 52 Praha 1
Modulo C2 sotto la sorveglianza dell'organismo notificato	Research Institute for Labour and Social Affairs Notified Body 1024 Jeruzalemska 9, 116 52 Praha 1
Marcature CE	Vedere le etichette sui componenti del prodotto

AVVERTENZE E LIMITAZIONI DI UTILIZZO

- Il sistema PAPR non è adatto all'uso in aree scarsamente ventilate (es. in spazi confinati) dove il livello di ossigeno potrebbe essere inferiore al 17%.
- L'utilizzo di questo sistema PAPR deve essere determinato da un responsabile di salute e sicurezza in grado di valutare l'idoneità della protezione offerta dal dispositivo per l'attività specifica e i rischi previsti.
- Non utilizzare il respiratore se non è stata determinata la concentrazione di sostanze pericolose e il relativo impatto su salute e sicurezza da parte di un responsabile di salute e sicurezza.
- L'utente del respiratore deve aver letto il presente manuale e aver pienamente compreso le funzioni e le impostazioni del sistema PAPR AIRMAX®. L'utilizzo, la pulizia, la manutenzione, la disinfezione e le condizioni di conservazione devono essere conformi alle istruzioni fornite nel presente manuale. I prodotti resi per la sostituzione in garanzia saranno considerati per la sostituzione solo in caso di osservanza di tutte le raccomandazioni fornite nel presente manuale.
- Non utilizzare il respiratore AIRMAX® in aree in cui potrebbero verificarsi esplosioni. Evitare l'esposizione diretta a fiamme e/o scintille. Non utilizzare il sistema AIRMAX® in presenza di vento forte.
- Utilizzare solo filtri originali certificati per EN 12942:1998+A2:2008 TM3 P R SL per il particolare sistema respiratorio.
- Se l'unità di ventilazione emette un allarme acustico, lasciare immediatamente l'area di lavoro ed entrare in un ambiente non contaminato.
- Non conservare né utilizzare il respiratore a temperature oltre i livelli raccomandati nel presente manuale (sotto 0°C e sopra +40°C).
- Non utilizzare per la saldatura sopratesta in caso di pericolo di caduta di metallo fuso. Il sistema maschera a casco/filtro per saldatura non offre protezione dal metallo fuso e da schizzi durante la saldatura sopratesta.
- I filtri antiparticelle non sono adatti a fornire protezione contro gas e vapori oltre i limiti di esposizione professionale. Utilizzare esclusivamente filtri P R SL confezionati nell'imballo originale; non utilizzare prodotti non sigillati o usati.
- Esaminare attentamente la guarnizione sigillante per verificare la presenza di eventuali danni visibili. Non utilizzare in caso si sospetti che la manutenibilità sia compromessa. Utilizzare esclusivamente filtri antiparticelle prodotti da Surewerx USA correttamente etichettati e confezionati.
- Non tentare di toccare o modificare i componenti del sistema PAPR.
- A ritmi di lavoro molto elevati la pressione nel dispositivo potrebbe diventare negativa al picco di flusso inspiratorio. I sistemi AIRMAX® JACKSON SAFETY® devono essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato e competente.
- Impedire l'ingresso di acqua o di altri liquidi nell'unità di ventilazione.
- Se l'unità di ventilazione viene spenta, si deve prevedere una protezione respiratoria minima o assente. Quando l'unità di ventilazione viene spenta, potrebbero verificarsi un rapido accumulo di anidride carbonica e l'esaurimento di ossigeno entro l'elemento di protezione della testa.
- Evacuare l'area contaminata in presenza di un allarme, di danni a qualsiasi parte del prodotto o di variazioni considerevoli del flusso d'aria, oppure se si rilevano odori. Lasciare l'area anche in caso di capogiri, disagio o difficoltà di respirazione.

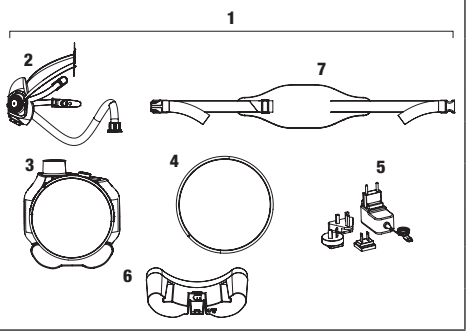
LINEE GUIDA PER L'APPLICAZIONE

Il sistema PAPR AIRMAX® può essere utilizzato tra l'altro per proteggere l'utente durante varie attività nelle seguenti applicazioni.

Applicazioni industriali generali	Produzione di PRFV (Poliestere Rinforzato con Fibre di Vetro)	Costruzione e manutenzione navale
Agricoltura	Estrazione mineraria	Industria della trasformazione dei metalli
Costruzione e demolizione	Fonderie di metalli	Smaltimento rifiuti
Impianti chimici	Verniciatura a spruzzo (a base d'acqua)	Saldatura generale
Manutenzione generale	Farmaceutica	Fai-da-te
Lavorazione alimentare	Controllo dei parassiti	Scavo di gallerie e cava
Estrazione mineraria	Trattamento delle acque e delle fognature	Produzione tessile

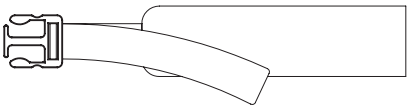
ASSEMBLAGGIO DEL SISTEMA

AIRMAX® PAPR con maschera semifacciale

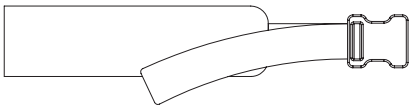
	Parte	Numero	Assemblaggio
1	HALF MASK PAPR SYSTEM	46311	
2	HALF MASK S/M	46313	
3	HALF MASK L/M	46314	
4	AIRMAX HM PAPR MOTOR UNIT	46312	
5	AIRMAX PARTICLE FILTER TH3 P R SL	J7066	
6	AIRMAX WELDING PAPR CHARGER	J7067	
7	AIRMAX WELDING PAPR 4C BATTERY	J7068	
8	AIRMAX WELDING PAPR WAIST BELT	J7069	

REGOLAZIONE INIZIALE

- Mettere la cintura intorno alla vita e allacciare le estremità.
- Se la cintura è troppo allentata, far scorrere il regolatore maschio sotto la cintura verso la metà femmina. Se la cintura è troppo stretta, far scorrere il regolatore maschio in direzione opposta alla metà femmina.
- Ripetere i passaggi precedenti finché si ottiene una vestibilità comoda e sicura.



Allentare

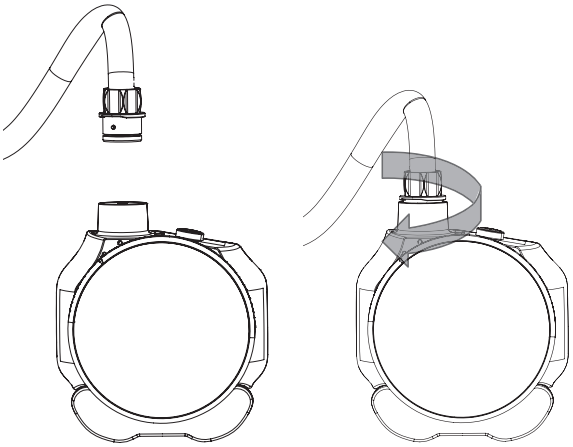


Stringere

Posizionare l'unità di ventilazione intorno alla vita al centro della schiena per ridurre al minimo il rischio di impigliare l'unità di ventilazione o il tubo durante l'uso.

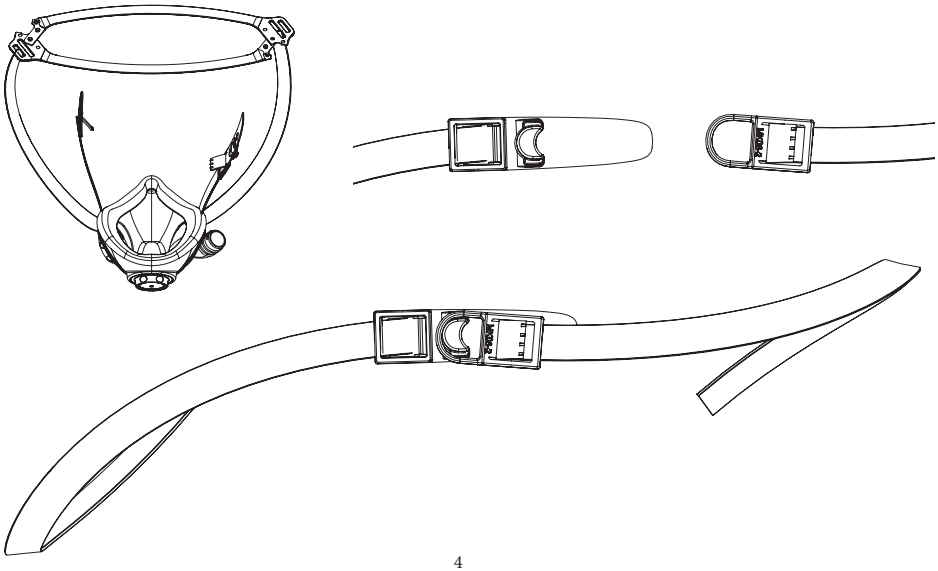
COLLEGAMENTO DEL TUBO ALL'UNITÀ DI VENTILAZIONE AIRMAX®

- Allineare il connettore femmina del tubo con il connettore maschio dell'unità.
- Assicurandosi che le due superfici siano allineate, ruotare lentamente il connettore femmina del tubo in senso orario (facendo attenzione a non danneggiare la filettatura).
- Stringere completamente il tubo fino a bloccarlo (solo a mano, non usare attrezzi).

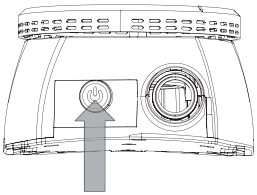


POSIZIONAMENTO DELLA SEMIMASCHERA

- Per prima cosa collega la semimaschera al ventilatore come descritto sopra e accendi l'unità assicurandoti che fornisca aria.
- Poni la maschera sul naso e sulla bocca, assicurandoti della corretta posizione.
- Tira il supporto per la testa in modo che sia posizionato correttamente sulla sommità della testa e stringi le cinghie di fissaggio per regolare il supporto.
- Fissa la cinghia di chiusura e tirala fino a ottenere una calzata sicura (non stringere eccessivamente).
- Il posizionamento deve essere eseguito seguendo le procedure di prova di tenuta facciale (Kit per il test di adattamento facciale + istruzioni - ordine SKU 46315).



USO DEL PAPR

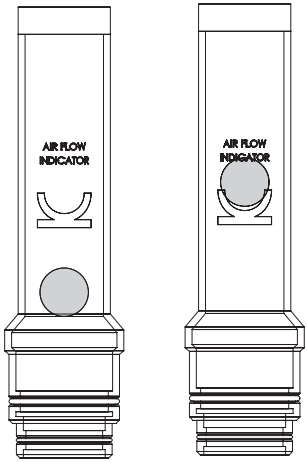


Accendere l'interruttore sul lato dell'unità. Dopo l'accensione si attiva l'allarme del flusso per circa 1 secondi finché viene raggiunta la portata minima e fornita la protezione respiratoria, a condizione che tutti i componenti siano posizionati in modo che l'utente possa cominciare l'attività.

L'unità di ventilazione dovrebbe fornire un flusso d'aria iniziale di +100 l/minuto per almeno 6:45 ore a un'intensità sonora pari a <75 dB.

CONTROLLO DEL FLUSSO D'ARIA

Con l'unità di respirazione in funzione posizionare l'unità di verifica del flusso sopra il tubo facendo attenzione che la guarnizione di chiusura sia ben stretta sull'uscita dell'aria. Controllare che la pallina dell'indicatore salga al di sopra del limite superato-non superato. Questo semplice dispositivo di prova è fornito con ogni unità AIRMAX®. Jackson Safety raccomanda di eseguire questa operazione almeno all'inizio di ogni turno e dopo aver sostituito il filtro o dopo ogni attività di pulizia o manutenzione.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Ispezionare, pulire e smontare l'unità esclusivamente in un ambiente pulito privo di rischi respiratori. Lasciare sempre l'area contaminata per valutare eventuali problemi riscontrati.

Se l'allarme si attiva durante l'esecuzione di un'attività, lasciare l'area contaminata e rimuovere il filtro TM3 P R SL con l'unità di ventilazione accesa. Se l'allarme si disattiva, sostituire il filtro, altrimenti ricaricare l'unità. Controllare il flusso d'aria con l'unità prova di portata. Se il problema persiste dopo aver ricaricato il sistema, rivolgersi all'assistenza tecnica.

Verificare che l'unità batteria sia completamente carica all'inizio del turno. L'unità di ventilazione AIRMAX® è impostata in modo da emettere un suono per 1 secondi all'accensione; se l'allarme continua a suonare dopo 4 secondi verificare se il tubo o il filtro siano ostruiti; altrimenti la batteria deve essere sostituita o ricaricata. Se il problema persiste rivolgersi a Surewerx USA.

CONTROLLO DELL'ALLARME DEL FLUSSO D'ARIA

Il corretto funzionamento dell'allarme del flusso d'aria può essere verificato utilizzando la configurazione descritta nel paragrafo precedente e inserendo l'unità soffiante in un sacco. Per prima cosa, mantenere il sacco allentato attorno alla soffiante, in modo che il flusso d'aria non sia ostruito e l'indicatore di flusso sia nel settore verde. Quindi stringere il sacco attorno alla soffiante, in modo da ridurre il flusso d'aria e far passare l'indicatore al settore rosso. Dopo alcuni secondi dovrebbe sentirsi il segnale acustico dell'allarme; in caso contrario, l'allarme del flusso non funziona correttamente. Rilasciare il sacco per liberare il flusso d'aria e l'indicatore tornerà nel settore verde. Dopo alcuni secondi l'allarme dovrebbe interrompersi. Se l'allarme non si interrompe, non utilizzare l'unità e contattare l'assistenza di Surewerx USA Inc.

CRITERI PER LA SOSTITUZIONE DEL FILTRO

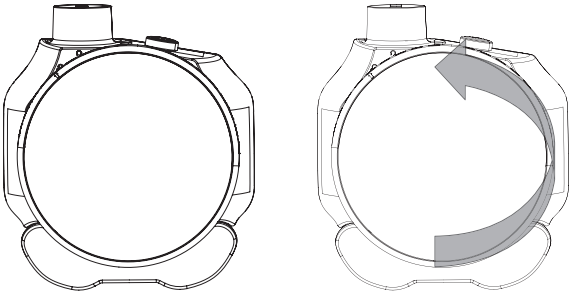
Il filtro va sostituito in tutti i casi in cui si sospetta che la sua integrità sia stata compromessa in seguito a contaminazione o danni.

Occorre inoltre sostituire il filtro al termine della loro durata utile che si può determinare quando l'unità PAPR completamente carica non eroga più un flusso d'aria oltre i 100 l/minuto, testato con l'unità prova di portata fornito con il prodotto. Questo fattore indica chiaramente che il filtro è ostruito e deve essere sostituito.

Se l'allarme si disattiva dopo aver sostituito il filtro, l'unità di nuovo è funzionante, altrimenti ricaricare l'unità prima di usarla in un'area contaminata. Verificare sempre il flusso d'aria con l'unità prova di portata per assicurarsi che l'unità sia funzionante.

ESTRAZIONE DEL FILTRO

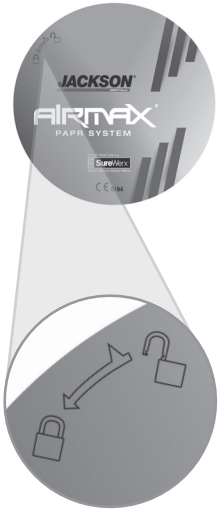
Spingere l'alloggiamento del filtro verso il corpo dell'unità di ventilazione e ruotare in senso orario per estrarre il filtro dall'unità.

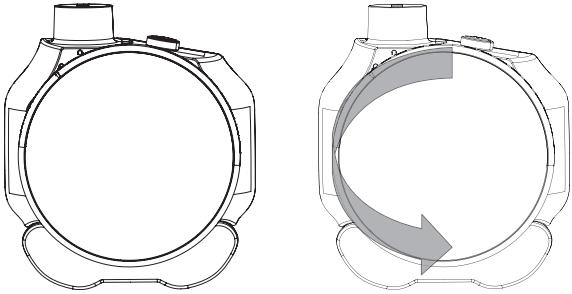


INSTALLAZIONE DEI FILTRI

Ispezionare la guarnizione sigillante del filtro e i pannelli del filtro escludendo la presenza di danni e verificando che il supporto del filtro sia pulito; infine assemblare il nuovo filtro nell'unità di ventilazione. Assicurarsi che i nuovi filtri vengano utilizzati entro la data di scadenza.

Posizionare il filtro sopra la rientranza circolare corrispondente nell'unità di ventilazione. Ruotare leggermente finché le 4 alette entrano nelle rientranze corrispondenti. Spingere il filtro in basso verso l'unità di ventilazione ruotando in senso antiorario finché il sistema a baionetta a 4 vie scatta in posizione.





ATTENZIONE!

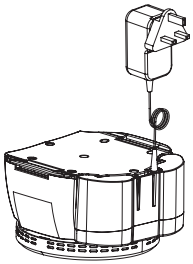
È essenziale che l'utente non confonda le indicazioni sul filtro relative a qualsiasi standard diverso da EN12942:1998 + A2:2008 con la classificazione del dispositivo se utilizzato con questo filtro.

I filtri devono essere regolarmente controllati (vedi Test del flusso dell'aria) e sostituiti. I filtri sono progettati per essere sostituiti e non puliti/riutilizzati.

MANUTENZIONE DEL SISTEMA AIRMAX®

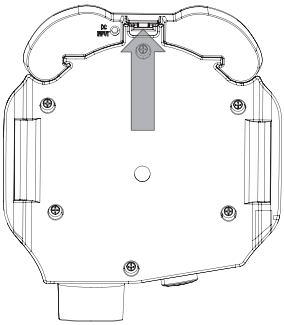
- L'unità di ventilazione, l'alloggiamento del filtro e gli elementi di protezione della testa devono essere regolarmente puliti per mantenerli perfettamente funzionanti.
- Per utenti singoli, le unità possono essere pulite con un panno inumidito con acqua tiepida e sapone o con una salviettina antibatterica.
- Per utenti diversi, le unità devono essere disinfettate quando vengono passate da un utente all'altro. Impedire l'ingresso di liquidi all'interno dell'unità di ventilazione o sull'elemento del filtro. Lasciare asciugare all'aria le parti. In nessun caso devono essere utilizzati solventi o detergenti abrasivi. L'unità non deve essere asciugata mediante calore.
- L'unità deve continuare a fornire protezione alla specifica designata per almeno 1.5 anni ove mantenuta in conformità alle presenti istruzioni. Prima di ogni uso l'utente deve verificare che tutti i componenti del sistema siano privi di difetti, quali aree bruciate, fori, crepe, filtri e tubi rotti, crepe nelle visiere, negli ADF e nelle maschere a casco.

CARICA DELLA BATTERIA



- Una volta raggiunto il flusso minimo, è meglio lasciare scaricare completamente l'unità prima di effettuare la ricarica. La batteria può essere caricata mentre è installata nell'unità di ventilazione oppure estratta e caricata separatamente.
- Inserire il caricatore nella presa, collegare la spina al termine del filo nella presa sul retro della batteria.
- La carica dura un massimo di 8 ore. Una durata di carica inferiore corrisponderà a un tempo di funzionamento ridotto dell'unità AIRMAX® Jackson Safety.

RIMOZIONE E RIPOSIZIONAMENTO DELLA BATTERIA



- Per rimuovere la batteria, rimuovere prima il filtro (per farlo vedi la sezione Rimozione del filtro). Quindi tenere l'unità motore rivolta verso il basso (in un'area pulita e priva di agenti contaminanti) e premere con attenzione la linguetta di aggancio vicino al punto di ricarica spostandolo con il pollice dall'unità motore, spingendo al contempo giù la batteria in direzione della parte superiore dell'unità motore.
- Per la sostituzione della batteria, inserirla nel vano e farla scorrere fino in fondo fino a quando la linguetta di aggancio scatta in posizione. A questo punto sostituire il filtro (vedi la sezione Inserire il filtro).

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Quando l'unità di ventilazione e gli elementi di protezione della testa non vengono utilizzati oppure durante il trasporto, occorre conservarli nella confezione in cui sono stati forniti, in un luogo lontano dalla luce solare diretta e dal contatto con solventi o con altre superfici od oggetti che potrebbero danneggiarli. Non conservare in aree con condizioni estreme di temperatura (inferiore a 0°C o superiore a +40°C) o umidità (superiore al 75% di umidità relativa).

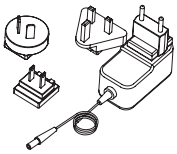
Manuale di istruzioni per il caricabatteria AIRMAX®

Codice componente: J7067

Questo caricatore è conforme alle normative europee. Si prega di leggere e conservare le istruzioni con attenzione, in quanto contengono importanti descrizioni relative a funzionamento e sicurezza. Se il caricatore non viene utilizzato in conformità al presente manuale, si corre il rischio di causare incendi, lesioni alle persone o danni alle apparecchiature. Per ulteriori dettagli consultare l'etichetta sul retro del caricatore.

Caratteristiche

- Il caricatore AIRMAX® è adatto solo per batterie agli ioni di litio ed è dotato di un dispositivo di protezione da cortocircuito.
- Ciascun caricatore è dotato di un adattatore per presa a cambio rapido (vedere la figura di seguito). È progettato per caricare rapidamente batterie agli ioni di litio a 4-6 celle con una capacità di 5200 mAh.

	• Gamma di funzionamento: 100 Vca – 240 Vca • Frequenza: 50-60 Hz a 150 mA • Gamma temperatura di funzionamento: da 0°C a 40°C • Umidità relativa di funzionamento: dall'8% all'85% • Carica iniziale prima del primo utilizzo delle batterie: 8 ore
Caricatore AIRMAX®: J7067	Specifiche tecniche

Utilizzare il caricatore soltanto con batterie conformi alle specifiche riportate nella tabella: collegare la spina di uscita c.c. alla batteria e collegare la spina di ingresso c.a. all'alimentazione 100-240 Vca prima di collegare alla presa di corrente; verificare che le spie di ricarica siano illuminate.

È normale che il caricatore e la batteria si riscaldino (sotto a 50°C) durante la carica; a temperature superiori interrompere l'uso. Scollegare prima la spina di ingresso c.a. del caricatore, quindi scollegare la spina di uscita c.c. al termine della carica. Il LED rosso indica che le batterie sono ancora in carica. Non lasciare il caricabatteria collegato alla presa di corrente quando non viene utilizzato.

Sicurezza

Non caricare altre batterie diverse da quelle specificate in questo manuale. Non usare il caricatore in presenza di danni visibili. Non tentare di riparare il caricatore, per evitare di invalidare la garanzia e di aumentare il rischio di incidenti e/o danni. Non esporre mai il caricatore ad acqua, pioggia o neve. Se occorre un caricatore di ricambio, rivolgersi al proprio fornitore.

Smaltimento

Le batterie sono rifiuti chimici, pertanto vanno smaltite in contenitori speciali oppure consegnate presso centri di riciclaggio autorizzati.

SIMBOLI DEL FILTRO:

R = significa che il filtro è riutilizzabile per più di un turno.

S = significa che il filtro protegge contro particelle solide.

L = significa che il filtro protegge contro particelle liquide.

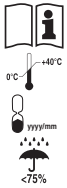
SIMBOLI:

Fare riferimento al manuale d'istruzioni dell'utente

Conservare tra 0 – 40°C

Da consumarsi preferibilmente entro 2017 / 05

Umidità massima di conservazione <75%



DESCRIZIONE DEL CODICE DEL LOTTO

Descrizione del codice del lotto: GLyjjj-xxxx (ad es. GL0013-0005)

GL = Identificazione del produttore

y = Ultima cifra dell'anno di produzione (ad es. 0 per il 2020)

jjj = Giorno giuliano (sequenziale) della produzione (ad es. 013 per il 13 gennaio)

xxxx = Ultime quattro cifre del numero dell'ordine di acquisto (ad es. 0005)

DATI TECNICI

Questo respiratore motorizzato è leggero e facile da usare. È dotato di un filtro antiparticolato sostituibile. Il sistema offre un'affidabile protezione contro particolati e aerosol.

Flusso d'aria: da 100 a 120 litri/min. Livello minimo di flusso 100 litri/min.
Peso filtro incluso: 700 grammi
Temperatura operativa fra 0°c e +40°C
Tipo di filtro: TM3 P R SL
Tipo di batteria: Li-Ion 7.4V/5200mAh, sostituibile e ricaricabile
Cicli di ricarica >350
Segnalazione visiva per bassa carica residua.
Segnalazione audio, visiva e con vibrazione per flusso d'aria insufficiente (sotto i 100 litri/min.)
Fattore di protezione nominale (NPF) 500
Livello di rumore: 75dBA

Tempo di operatività superiore alle 6:45 ore al livello minimo di flusso con filtro nuovo e batteria completamente carica in ambiente pulito.

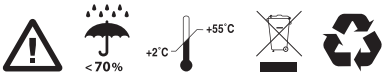
Nota! Il tempo di operatività può essere ridotto in caso di filtro intasato o batteria con poca carica

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE: https://www.jacksonsafety.com/eu-products-documentation

JACKSON®
SAFETY

ISO OERLIKON

ISO OERLIKON AG Schweisstechnik
CH-5737 Menziken AG – Tel. +41 (0)62 771 83 05
E-Mail info@iso-oerlikon.ch – www.iso-oerlikon.ch



Airmax_HM_manual_08.11.2025